# Benedetta de Rose

## Personal information

Name and surname: Benedetta de Rose
Date and place of birth: 25/03/1982, Ancona (AN)
Address: Via Crossodromo n. 2, 62021, Apiro (MC)
Mobile phone number: 0039 3473086735

## E-mail: benedetta.derose@libero.it / benedetta.derose@gmail.com

## Website: http//www.proz.com/profile/793804 Nationality: Italian

## Working languages

## French (from/to)

## Spanish (from/to)

## Portuguese (from)

## Romanian (from)

## Education

## 2007 – Masters Degree in Translation from the SSLMIT in Trieste.

##

**2004** – Three-year university degree in Language Mediation from the SSLMIT in Trieste.

## Work experience – Translation

## (examples of translations and reference available upon request)

## FR/ES/PT/RO > IT

## Legal

## (1.000.000 words)

## Translation of different types of legal documents: certificates, diploma, judgements, powers of attorney, etc…

## FR/ES/PT > IT

## Tourism

## (700.000 words)

## Translation of hotel websites and tourist brochures.

## FR/ES/PT > IT

## IT > FR/ES

## Technical texts

## (800.000 words)

## Technical translations including user manuals, product descriptions, technical sheets (pellet stoves, scooters, jet skis, ovens, lifting equipment, haulage ramps etc…)

## FR/ES/PT > IT

## Various translations (marketing, sales, correspondence)

## (900.000 parole)

## Translation of labels of food and textile products, catalogues (accessories for pets, beers, footwear), commercial correspondence and general correspondence, company presentations, translation for the publishing industry (magazine articles or parts of books) or literary translations (information panels of the Museum of Fatima, guide on the chapel of Ronchamp).

## Work experience – Publishing sector and publications

## Yves Navarre, *Il giardino zoologico,* Edizioni del Cardo, Albano Laziale (RM), 2007. (Translation from French).

## Alberto Franceschi, *Le Riforme di Re Mohamed VI del Marocco – Les Réformes du Roi Mohamed VI du Maroc*, IMPRIMITUR Editrice, Padova, 2012. (Translation from Italian into French)

## Work experience – Teaching

## French – University teacher

## 2009 – Oggi

Lectures on Language and Translation from and to French, Specific languages (French) at the “Scuola Superiore per Mediatori Linguistici”, via Filzi 6b, 60123 Ancona.

**French courses at various levels (A1, A2, B1, B2, business…)**

2010 – to date

Cooperation with language schools for French courses at different levels (one-to-one and group courses, in company…

**Italian as foreign language**

2010-2011

Italian course for foreign people held at the Municipality of Apiro (MC)

## Cat Tools

## STUDIO 2015

STUDIO 2011

**Other work experience**

**June - December 2008** Translations and Business Correspondence for

 WT MOTORS Srl, via della Filatura 60035 Jesi (AN).

“I hereby give my consent to the processing of my personal data according to the Leg. Dec. 196/03”